

Impact
Productions



BAD CHRIST
PRODUCTIONS

RICHARD

DE ANTONY DE AZEVEDO
D'APRÈS SHAKESPEARE

SCÉNOGRAPHIE : CITRONELLE DUFAY

DOSSIER DE PRESSE - USA

RICHARD

Création 2025

De Anthony De Azevedo

Richard est un conte moderne, une fable poétique. L'histoire d'une chenille qui se rêvait papillon.



SHOWS AND THEATRE PLAYS

A poster for the PIAFF production 'MOI JE JOUE!' featuring three actors (two men and one woman) smiling. The background is a stylized American flag. The text 'PIAFF' is in the top left, and 'MOI JE JOUE!' is in large blue letters at the bottom. Below the title, it says 'Texte : Victoria Bonfort, Julien Grange et Hugo Cronaschi' and 'Mise en scène : Hugo Cronaschi'.

12.09.2025
San Francisco, Alliance Française

13.09.2025
San Diego, Point Loma Playhouse

14.09.2025
Los Angeles, The Comedy Chateau

Réservez vos place sur : www.piaff.org

A poster for the play 'RICHARD' by Shakespeare, directed by Antony De Azevedo. The background is a dark stage with a large sign that says 'POUVOIR'. A man in a crown and a woman in a black dress are visible.

RICHARD
SHAKESPEARE AS YOU'VE NEVER SEEN HIM BEFORE
directed by Antony De Azevedo

September 18 – 6pm
Admission: \$20
Show in French

1345 Bush Street, SF, CA 94109

Alliance Française San Francisco



CHCUT DISCRET PRODUCTIONS
PRÉSENTE

Jeanfi JANSSENS

Tombé du Ciel

**NOUVELLE TOURNÉE
2025-2026**

23/09/2025 : LOS ANGELES | The Hudson Theatre
24/09/2025 : SAN FRANCISCO | Theatre Alliance Française
25/09/2025 : SUNNYVALE | Sunnyvale Theatre
28/09/2025 : SEATTLE | Stroum JCC
30/09/2025 : MIAMI | Just the Funny
02/10/2025 : BOSTON | Boston Center for the Arts
05/10/2025 : NEW YORK | Symphony Space

CHCUT DISCRET Productions

Réservez vos billets sur : www.piaff.org

PIAFF

Tickets

Contact Us

Alliance Française de San Francisco

1345 Bush Street

San Francisco, CA 94109

Tel: +1 (415) 775-7755

E-mail: afsfeafsf.com

CHICAGO

CHOOSE CHICAGO



SEP
11

THEATRE & PERFORMING ARTS

Richard, a play inspired by W. Shakespeare by french director Anthony de Azevedo

Immerse yourself in a gripping retelling of one of Shakespeare's greatest tragedies.

In this contemporary adaptation, Richard III comes to life in the depths of the Paris metro.

Richard is an outcast, disabled by his leg. He wanders and lives in the Paris metro at the "POUVOIR" station.

Every day he passes this female passenger in business attire. Who is she? He dreams of glory. Drunk, he discovers a crown from a galette des rois cake in a trash can. His ultimate dream begins.

That of the rise and meteoric fall of the tyrant Richard III. He is Richard III, a heroic and romantic fantasy version of himself.

About the director

Antony De Azevedo was trained by Isabelle Renaud (CNR Bordeaux) and Jean Périmony (Ecole Périmony, Paris). In theater, he has performed under the direction of Roger Louret in plays by Molière, Chekhov, and Roberto Athayde, as well as in his own cabaret creations at Les Baladins en Agenais in Monclar. This collaboration with the Lot-et-Garonne artist also involves assisting with directing and producing shows. He has worked with numerous directors in Bordeaux, such as Gilbert Tiberghien, Gérard David, Stéphane Alvarez, and Xavier Viton, on plays ranging from the classical repertoire (Molière, Chekhov) to the contemporary (Edward Bond), as well as café theater (Amandine Pommier at the TNT in Bordeaux, Théâtre du Pont Tournant, and Théâtre Victoire).

ALLIANCE FRANÇAISE DE CHICAGO

54 West Chicago Ave.

Chicago, IL 60654

DATE

Thursday, September 11th

TIME

6:30 p.m. – 8:00 p.m.

COST

\$15

THE ALLIANCE FRANÇAISE DE SAN FRANCISCO PRESENTS: ANTONY DE AZEVEDO'S POWERFUL REIMAGINING OF RICHARD – SEPTEMBER 18, 2025



The Alliance Française de San Francisco is thrilled to announce an exceptional theatrical evening featuring acclaimed French artist Antony De Azevedo, who will perform his visionary production Richard on September 18, 2025.

This unmissable performance is set to be a cultural milestone for AFSF, offering a radical and evocative adaptation of Shakespeare's Richard III. Crafted and directed by De Azevedo himself, Richard draws from François-Victor Hugo's French translation of the play, reimagined through a modern, urban lens.

Rather than a conventional historical retelling, Richard unfolds in the eerie confines of a fictional Paris metro station named Pouvoir ("Power"). Here, the titular character is no royal figure but a homeless man, afflicted with gangrene and hidden in plain sight among daily commuters. One night, he discovers a crown-shaped charm from a king cake in a trash bin — a moment that sparks his hallucinatory rise to power as the ruthless Richard III.

In this gritty urban parable, the mundane transforms into the mythic: metro announcements become divine oracles, and a mysterious female commuter morphs into the many women of Shakespeare's world — Lady Anne, Queen Elizabeth, Margaret, and even Death herself.

De Azevedo takes on the intense role of Richard in this gripping 75-minute two-person play. Opposite him is Poppée Bashung, daughter of French music legend Alain Bashung, who delivers a captivating performance as every other character. A graduate of Cours Florent and L'École du Jeu, Bashung's stage presence — shaped by her television roles in *Mytho* and *Les Bracelets Rouges* — brings a surreal, shape-shifting quality to the piece. Her collaboration with De Azevedo began in 2022 with *Orgie*, a daring adaptation of Pasolini's work.

The set, created by scenographer Citronelle Dufay, transforms the stage into a stark, stylized metro platform, complete with a bench and symbolic trash can. Enhanced by moody lighting, ambient sound design, and a dreamlike visual aesthetic, the production moves fluidly between the real and the surreal — echoing cinematic influences like David Lynch and Luc Besson.

At its core, Richard is a haunting meditation on power, delusion, and the yearning to be seen. It speaks to our time while drawing from timeless theatrical traditions.

About Antony De Azevedo

With over 20 years in the performing arts, Antony De Azevedo is a multidisciplinary force: actor, director, adaptor, and independent producer. He trained at the Conservatoire National de Région de Bordeaux with Isabelle Renaud and later at the prestigious École Périmony in Paris under Jean Périmony.

His early career included performances under the legendary Roger Louret in classic and contemporary works, as well as cabaret productions at Les Baladins en Agenais. He has worked with directors such as Gilbert Tiberghien, Gérard David, and Xavier Viton, tackling everything from Molière to Edward Bond and contemporary café-théâtre.

In 2006, following his graduation from Cours Périmony, De Azevedo appeared in Nom de Zeus at Théâtre Pixel and toured internationally with Les 4 Vérités alongside the

iconic Marthe Mercadier, performing in venues from Lyon and Marseille to Monaco and Bern.

In recent years, he has been a recurring presence in Paris and Nice comedy scenes and starred in *Le Journal d'un fou* by Gogol at Théâtre des Déchargeurs. His screen credits include work with prominent directors for TF1 and France 3, and he recently appeared in the France 2/Kwai drama *Filles du Feu*.

De Azevedo founded Impact Productions in 2015, a company dedicated to bold theatrical innovation. Through this platform, he has directed and produced acclaimed works such as *Les Fourberies de Scapin on the Beach*, *Le Songe d'une Nuit d'Été*, *Hamlet*, and *Orgie*, the latter marking the beginning of his ongoing creative partnership with Poppée Bashung and Citronelle Dufay — now reignited for Richard.

The Alliance Française de San Francisco is honored to present this groundbreaking work that challenges conventions and redefines what Shakespeare can mean today. Don't miss this one-night-only performance on September 18, where ambition, madness, and poetic decay collide beneath the streets of Paris. Join us underground — and witness Richard like you've never seen him before.

Contact Us

Alliance Française de San Francisco
1345 Bush Street
San Francisco, CA 94109
Tel: +1 (415) 775-7755
E-mail: afsf@afsf.com

FRANCE
THE BEST OF FRANCE
Today

French Artist Antony De Azevedo Brings ‘Richard’ to San Francisco’s Alliance Française this September

First published: August 2, 2025 by [Cindy Beziat](#)





By [Cindy Beziat](#)

The Alliance Française de San Francisco is proud and delighted to welcome Antony De Azevedo, independent

producer, director, adaptor, and actor, for an extraordinary performance of his critically acclaimed play Richard on September 18, 2025.

This event promises to be a cultural highlight of the season at AFSF: a bold reimagining of Shakespeare's Richard III, blending classical tragedy with urban modernity in a strikingly original theatrical experience. Conceived and directed by Antony De Azevedo, Richard is based on Richard III by William Shakespeare, using the French translation by François-Victor Hugo. But this is no conventional period piece. Instead, the audience is transported to the grim underbelly of the Paris metro, to a fictional station named Pouvoir ("Power").

There, Richard is a destitute man, his leg ravaged by gangrene, living invisibly among commuters. One drunken evening, he finds a discarded crown from a king cake in a trash bin, triggering an imagined ascent to power as the tyrannical Richard III. In this urban fable, metro announcements become divine commands, and a mysterious female passenger transforms into all the pivotal figures from the original tragedy — Lady Anne, Queen Elizabeth, Margaret, Clarence, even Death herself.



'Richard'

In this intense 75-minute two-hander, Antony De Azevedo performs the role of Richard, while Poppée Bashung, daughter of legendary French singer Alain Bashung, embodies a mesmerizing array of characters. From businesswoman to mythical specter, her performance blurs the lines between reality and hallucination. Bashung, a rising star of French stage and screen, trained at the Cours Florent and L'École du Jeu, and has appeared in television series such as *Mytho* and *Les Bracelets Rouges*. Her theatrical partnership with De Azevedo began in 2022 with *Orgie*, a provocative adaptation of Pasolini's play, also produced by De Azevedo.

The show's scenography, designed by Citronelle Dufay, transforms the stage into a stylized metro platform, complete with a bench and symbolic trash can. With lighting effects, ambient sound, and a dreamlike aesthetic, the

production shifts seamlessly between reality and fantasy — evoking influences ranging from David Lynch to Luc Besson. The result is a haunting meditation on power, madness, social invisibility, and the human desire to matter.

Who is Antony De Azevedo?

Antony De Azevedo is an independent artist whose career spans over two decades. He began his training at the Conservatoire National de Bordeaux with Isabelle Renaud, followed by advanced studies with Jean Périmony at the École Périmony in Paris. His professional journey has been shaped by a diverse array of influences across genres, styles, and disciplines.

In theatre, De Azevedo has performed under the direction of Roger Louret in works by Molière, Chekhov, and Roberto Athayde, as well as in Louret's original cabaret creations at Les Baladins en Agenais in Monclar. His collaboration with Louret extended to assistant directing and producing. In Bordeaux, he has worked with noted directors such as Gilbert Tiberghien, Gérard David, Stéphane Alvarez, and Xavier Viton, performing everything from Molière and Chekhov to contemporary playwrights like Edward Bond and modern café-théâtre under Amandine Pommier.

After graduating from the Cours Périmony in 2006, he appeared in *Nom de Zeus*, directed by Nicolas Lumbreras at Théâtre Pixel in Paris, followed by *Les 4 Vérités* by Marcel Aymé in an international tour with iconic actress Marthe Mercadier. The tour included venues such as the Théâtre de la Tête d'Or in Lyon, the Théâtre de la Princesse Grace in Monaco, the Opéra de Berne in Switzerland, and L'Odéon in Marseille.

Since 2018, he has been a recurring performer in the comedies of Alil Vardar in Paris and Nice. In 2019, he led two runs of *Le Journal d'un fou* by Gogol, directed by Thierry Harcourt at Théâtre des Déchargeurs in Paris.



On screen, De Azevedo has been directed by Coline Serreau, Philippe Venault, Bénédicte Delmas, Lionel Smila, and Emmanuelle Caquille in numerous productions for TF1 and France 3. Most recently, he has appeared in the acclaimed France 2/Kwai series *Filles du Feu*, directed by Magaly Richard Serrano.

In 2015, he founded Impact Productions <https://tourneesip.wixsite.com/impact-productions>, an independent company focused on theatrical creation and innovation. Through this platform, he has produced and directed several ambitious works, including *Les Fourberies de Scapin on the Beach*, *Signor di Pourceaugnac*, *Feu la mère de Madame*, *Le Songe d'une Nuit d'Été*, *Hamlet*, *Juliette et Roméo*, and most recently *Orgie* by Pasolini. In *Orgie*, he again collaborated with Poppée Bashung, featuring scenography by Citronelle Dufay — a creative trio reunited for Richard. The Alliance Française is deeply honored to present this powerful, visually daring, and emotionally resonant work. With Richard, Antony De Azevedo offers a compelling reinterpretation of Shakespeare that feels both timeless and urgently relevant. On September 18, join us underground — at the crossroads of ambition, madness, and poetic decay — where one man's fantasy of greatness meets his tragic fate.

For more information or to reserve tickets, please visit the Alliance Française website afsf.com or contact them at community@afsf.com.



Alliance Française
Chicago



Play: Richard

A contemporary adaptation of William Shakespeare's Richard III

A contemporary adaptation of William Shakespeare's Richard III

6:30 p.m. Thursday, September 11, 2025

Julius Lewis Auditorium (54 W Chicago Ave)

Description

Immerse yourself in a gripping retelling of one of Shakespeare's greatest tragedies.

In this contemporary adaptation, Richard III comes to life in the depths of the Paris Metro.

Richard is an outcast disabled by his leg. He wanders and lives in the Paris metro at the « POWER » station.

Every day, he passes this commuter in business attire. Who is she? He dreams of glory. Drunk, he discovers a king cake crown in a trash can. His final dream begins.

That of the rise and sudden demise of the tyrant Richard III. He is Richard III, a heroic and romantic fantasy version of himself.

Richard is an outcast disabled by his leg. He wanders and lives in the Paris metro at the "POUVOIR" station.

About the director



Antony De Avezedo

Antony De Azevedo trained with Isabelle Renaud (CNR Bordeaux) and Jean Périmony (Ecole Périmony, Paris). In the theater, he has performed under the direction of Roger Louret with Molière, Chekhov, and Roberto Athayde, and in his cabaret creations at the Baladins en Agenais in Monclar.

This collaboration with the Lot-et-Garonne artist also extends to assisting with the staging or production of shows. He has worked with numerous Bordeaux directors such as Gilbert Tiberghien, Gérard David, Stéphane Alvarez, and Xavier Viton, ranging from classical (Molière, Chekhov) to contemporary (Edward Bond) repertoires, including café theater (Amandine Pommier at the TNT in Bordeaux, Théâtre du Pont Tournant, and Théâtre Victoire).

Location

810 N Dearborn St

Chicago, IL 60610

Events location (unless specified):

54 W Chicago Ave

Chicago, IL 60610

Parking (with validation at AF-Chicago reception desk):

InterPark at 100 W Chestnut St: \$12 for a 12-hour period

Hours

Monday: 9:00 a.m. – 8:00 p.m.

Tuesday: 9:00 a.m. – 8:00 p.m.

Wednesday: 9:00 a.m. – 8:00 p.m.

Thursday: 9:00 a.m. – 8:00 p.m.

Friday: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Saturday: 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

Sunday: closed

Library Hours:

Tuesday through Thursday:

11:00 a.m. – 6:00 p.m.

Saturday from 10:00 a.m. – 1:00 p.m.

Contact Us

Phone: (312) 337-1070

Fax: (312) 337-3019

info@af-chicago.org

Richard, une adaptation contemporaine de Shakespeare à l'AFSF

par [MerciSF](#) | 2-09-2025 | [Agenda](#), [Théâtre](#), [Tout Voir](#)
[Alliance Française de San Francisco](#) Théâtre



Adresse: Alliance Française de San Francisco, 1345 Bush Street, San Francisco

Le jeudi 18 septembre, l'**Alliance Française de San Francisco** présentera **Richard**, une audacieuse réinterprétation du *Richard III* de Shakespeare par le metteur en scène et comédien français Antony De Azevedo.

Cette production de 75 minutes plonge le public dans l'univers surréaliste du métro parisien, où pouvoir, folie et fantaisie s'entremêlent. Antony De Azevedo partage la scène avec Poppée



THEATRE PLAY RICHARD – A CONTEMPORARY ADAPTATION OF SHAKESPEARE ON SEPT 18

Sep 18 2025

6:00pm - 8:15pm

Alliance Française de San Francisco, 1345 Bush Street, San Francisco, CA 94109

**You're Invited to a Night of Bold,
Modern Theatre at AFSF! 🎭**

Join us on **Thursday, September 18 at 6:00 PM** at the Alliance Française de San Francisco for a powerful performance of Richard, a reimagined take on Shakespeare's Richard III by acclaimed French artist Antony De Azevedo.

Prepare to be transported into the haunting underground of the Paris metro, where power, madness, and fantasy collide.

In this gripping 75-minute two-hander, Antony De Azevedo stars alongside the mesmerizing Poppée Bashung, in a production that fuses Shakespearean tragedy with urban surrealism.

Set in a fictional metro station called Pouvoir ("Power"), Richard tells the story of a homeless man's descent into delusion after finding a discarded king cake crown. Metro announcements become divine omens, and a mysterious female commuter morphs into every character from Shakespeare's world — from Lady Anne to Death herself. With dreamlike scenography by Citronelle Dufay, this daring play is as much a visual experience as it is a theatrical one — inspired by filmmakers like David Lynch and Luc Besson. Don't miss this rare opportunity to witness a masterpiece of French theatre right here in San Francisco. Whether you're a fan of Shakespeare, contemporary performance, or innovative stagecraft, Richard is a performance that will leave you thinking long after the lights go down.



Thursday, September 18, 2025



Admission is \$20 and \$15 for AFSF members.



Alliance Française de San Francisco 1345 Bush Street, SF



Doors open at 5:00 PM | Show starts promptly at 6:00 PM



Get your ticket now!

Brought to you by **AFSF** in proud collaboration with **Impact Productions**. Performed in **French**.

We look forward to seeing you there — underground, at the crossroads of poetry and power.

MORE ABOUT ANTONY DE AZEVEDO

[caledonie/plein-cadre/7384613-anthony-de-azevedo-comedien-et-metteur-en-scene.html](https://www.caledonie/plein-cadre/7384613-anthony-de-azevedo-comedien-et-metteur-en-scene.html)

<http://www.symanews.com/2022/03/19/anthony-de-azevedo-met-en-scene-orgie-de-pasolini/>

<https://www.sudouest.fr/culture/journal-d-un-fou-de-theatre-8705654.php>

RICHARD

SHAKESPEARE AS YOU'VE NEVER SEEN HIM BEFORE

September 18 - 6pm
Admission: \$20
Show in French

POUVOIR

directed by Antony De Azevedo

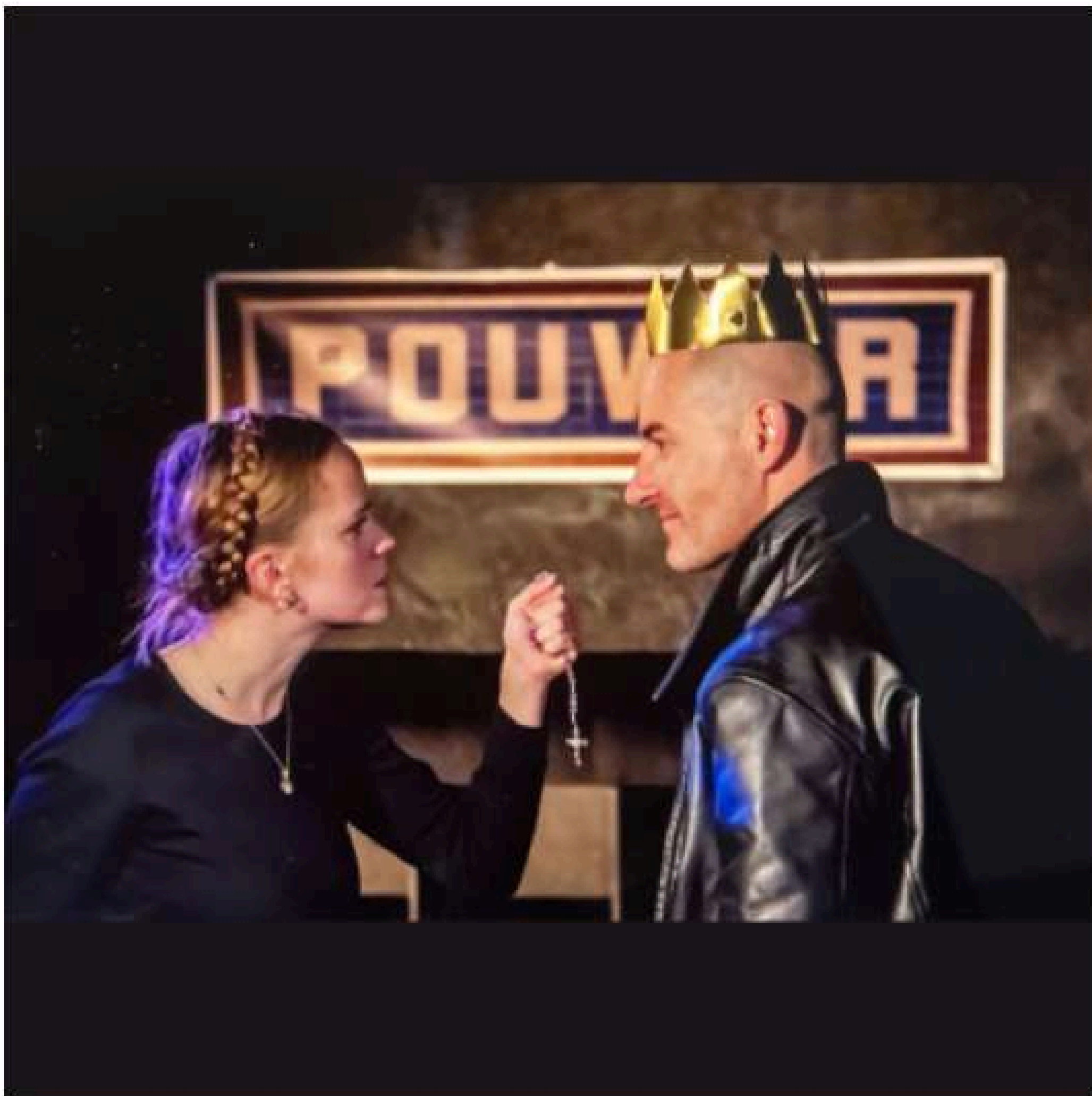
af | Alliance Française
San Francisco

1345 Bush Street, San Francisco CA 94109

**FRENCH
MORNING**

**HAPPENING
VERY SOON:
“RICHARD” BY
ANTONY DE
AZEVEDO**

COMES TO AFSF ON SEPT 18



The countdown has begun: in just a few short weeks, the Alliance Française de San Francisco will present an

unforgettable evening of theatre with Richard, a strikingly original adaptation of Shakespeare's Richard III, brought to life by acclaimed French artist Antony De Azevedo. Mark your calendars: this one-night-only performance takes place Thursday, September 18, 2025.

A daring, genre-defying interpretation, Richard is not your typical Shakespeare production. De Azevedo, who wrote, directed, and stars in the show, reimagines the infamous power-hungry antihero not as a medieval monarch, but as a modern-day homeless man lost in the underworld of a fictional Paris metro station named Pouvoir ("Power").

There, amid fluorescent lights and discarded king cake wrappers, Richard finds a crown-shaped charm in a trash bin, and with it, the spark of his dark delusions and ruthless ambitions. This surreal, 75-minute two-person performance unfolds as a fever dream of power, madness, and decay, blending poetic tragedy with gritty urban imagery.

Alongside De Azevedo is Poppée Bashung who plays every other role with stunning fluidity and theatrical range.

Whether as Lady Anne, Queen Elizabeth, or Death herself, Bashung's performance is mesmerizing and chameleonic, transforming the metro station into a ghostly stage of Shakespearean echoes.

As we approach opening night, anticipation is building for what promises to be a cultural milestone for the Alliance Française de San Francisco. A tour-de-force performance, Richard is not just a reinterpretation of a classic, it's a mirror held up to our fractured modern world.

Don't wait: tickets are limited for this rare U.S. appearance by Antony De Azevedo and his creative team. This is your chance to experience Shakespeare like never before: underground, unfiltered, and utterly unforgettable.

WHEN: Thursday, September 18 at 6pm

WHERE: 1345 Bush St, SF

TICKETS: https://www.afsf.com/community/event-rsvp/?event_id=605

Join us very soon for this singular theatrical experience. Richard is almost here, and he's not to be missed.



BAD CHRIST
PRODUCTIONS

CONTACT

+337 87 97 24 26

badchristproductions@gmail.com